



## Communiqué de Presse

*POUR DIFFUSION IMMÉDIATE*

### **Les relations France Canada, un exemple de coopération internationale**

**Ottawa le 12 novembre 2008** - Pour souligner le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement de Samuel de Champlain à Québec, l'Association interparlementaire Canada-France, présidée par l'honorable Lise Bacon, sénateur, sera l'hôte de la deuxième session du colloque L'empreinte de la France au Canada après 400 ans qui se déroulera les 14 et 15 novembre prochain au Sénat du Canada à Ottawa. Cet événement est organisé en collaboration avec le Groupe interparlementaire d'amitié France-Canada, présidé par le sénateur Marcel-Pierre Cléach (France),

L'honorable Noël Kinsella, Président du Sénat, souhaite la bienvenue aux participants au Colloque. « Cet important colloque témoigne des liens profonds d'amitié et de coopération qui sont la trame de fonds des relations entre la France et le Canada », a déclaré le Président Kinsella. Dans le cadre de cet événement, le Sénat du Canada accueillera sept historiens (quatre Français et trois Canadiens), tous professeurs dans de grandes universités de renom. La conférence inaugurale sera donnée par l'ancien juge de la Cour suprême, M. Michel Bastarache. L'honorable Noël Kinsella, Président du Sénat et M. Alain Juppé, ancien premier ministre de France et actuel maire de Bordeaux, clôtureront le Colloque au cours d'un déjeuner conférence le samedi 15 novembre. Le public est admis en s'enregistrant au préalable au bureau du sénateur Serge Joyal.

Le Colloque est placé sous le patronage de l'ambassadeur de France au Canada, Son Excellence François Delattre, et de l'ambassadeur du Canada en France, M. Marc Lortie.

Ce Colloque verra aussi le lancement de l'ouvrage *France-Canada-Québec : 400 ans de relations d'exception*, publié par les Presses de l'Université de Montréal et conçu sous la direction du sénateur Serge Joyal et de l'historien bien connu Paul-André Linteau. Les 12 auteurs, ayant tous participé aux sessions du Colloque (à Paris le printemps dernier et cet automne à Ottawa), abordent les relations politiques, culturelles, sociales et économiques entre la France, le Canada et le Québec, mais aussi des sujets plus spécifiques comme les rapports entre la France et les Amérindiens à l'époque coloniale, ou encore l'histoire de l'immigration française au Canada depuis 400 ans ou celle de la participation des francophones aux deux guerres mondiales. Le Sénateur Joyal se dit fier de cet ouvrage. « Ce livre témoigne de 400 ans d'influence française sur le développement du Canada et singulièrement du Québec, et démontre comment l'empreinte de la France est toujours sensible au pays », a-t-il affirmé.

L'ouvrage est illustré de 150 œuvres d'art et photographies qui appuient les propos des auteurs et dont plus d'une cinquantaine n'ont jamais été publiées au Canada.

- 30 -

#### ***Pour de plus amples renseignements :***

Jean-Guy Desgagné  
Communications du Sénat  
Tel: 613-944-9162  
Sans frais: 1-800-267-7362  
[desgaj@sen.parl.gc.ca](mailto:desgaj@sen.parl.gc.ca)

Sébastien Payet  
Adjoint exécutif pour le sénateur Serge Joyal  
Tel: 613-943-0434  
[colloque2008@sen.parl.gc.ca](mailto:colloque2008@sen.parl.gc.ca)



## Press Release

*FOR IMMEDIATE RELEASE*

### **France and Canada, an Example of International Cooperation**

**Ottawa, November 12, 2008** - In commemoration of the 400th anniversary of the founding of Quebec City by Samuel de Champlain, the Canada-France Interparliamentary Association, chaired by the Hon. Senator Lise Bacon, is hosting the second half of the symposium entitled *The Legacy of France in Canada over 400 years* on November 14 and 15 at the Senate of Canada in Ottawa. This event has been organized in co-operation with the *le Groupe interparlementaire d'amitié France/Canada*, chaired by French Senator Marcel-Pierre Cléach.

The Hon. Noël Kinsella, Speaker of the Senate welcomes participants to the symposium. "This important symposium bears witness to the strong ties of friendship and co-operation that form the basis of Canada-France relations," Speaker Kinsella said. The Senate of Canada will welcome seven historians (four French and three Canadian), all professors from renowned universities, to this event. The inaugural lecture will be given by Mr. Justice Michel Bastarache, a former Canadian Supreme Court Judge. The Hon. Noël Kinsella, Speaker of the Senate and Mr. Alain Juppé, former French Prime Minister and currently the Mayor of Bordeaux, will give the closing remarks at a luncheon on Saturday, November 15. The public is admitted provided that they register beforehand with the office of Senator Serge Joyal.

The symposium is sponsored by the Ambassador of France to Canada, His Excellency François Delattre, and the Canadian Ambassador to France, Mr. Marc Lortie.

A highlight of the symposium will be the launch of the book *France-Canada-Québec: 400 ans de relations d'exception*, published by Les Presses de l'Université de Montréal and edited by Senator Serge Joyal and well-known historian Paul-André Linteau. The 12 authors, guest speakers at the symposium (in Paris this past spring and in Ottawa this fall), address the social, cultural, economic and political relationships between France, Canada and Quebec, as well as more specific subjects such as the relationship between France and the Aboriginal peoples in the colonial era, the history of French immigration to Canada over the last 400 years and francophone participation in the two world wars. Senator Joyal proudly remarks, "This book is a testament to the 400 years of French influence on Canada's development, especially Quebec's. It shows how France's influence is still felt in Canada today."

The book contains 150 illustrations of works of art and photographs that support the authors' ideas, more than 50 of which have never before been published in Canada.

-30-

***For more information, please contact:***

Jean-Guy Desgagné

Media Relations

Tel: 613-944-9162

Toll free: 1-800-267-7362

[desgaj@sen.parl.gc.ca](mailto:desgaj@sen.parl.gc.ca)

Sébastien Payet

Executive Assistant to Senator Serge Joyal

Tel: 613-943-0434

[colloque2008@sen.parl.gc.ca](mailto:colloque2008@sen.parl.gc.ca)

